

Porozumienie o współpracy między Zgromadzeniem Ustawodawczym Sankt Petersburga i Radą Miasta Gdańska

Zgromadzenie Ustawodawcze Sankt Petersburga i Rada Miasta Gdańska, w dalszym ciągu porozumienia zwane „Stronami”, pragną nawiązać owocną współpracę między Stronami i zgadzają się w następujących kwestiach:

Artykuł 1

Strony będą poszerzać i umacniać współpracę między sobą na zasadzie partnerstwa i wzajemności.

Artykuł 2

Strony uważają za swoje najważniejsze zadanie współpracę w następujących dziedzinach:

- budownictwo i samorząd lokalny,
- doskonalenie kontroli organów ustawodawczych nad realizacją przyjętych regulacji,
- proces budżetowy i polityka podatkowa,
- zabezpieczenie socjalne.

Artykuł 3

Strony będą realizować współpracę w następujących formach:

- regularna wymiana informacji,
- prowadzenie wspólnych spotkań, rozmów i konsultacji w kwestiach interesujących dla Stron,
- wymiana doświadczeń w zakresie prac ustawodawczych lokalnych przedstawicielskich organów władzy,
- wymiana delegacji,
- kontakty między komisjami.

Artykuł 4

Strony będą wspierać rozwój korzystnych dla obu Stron warunków współpracy gospodarczej i handlowej, więzi kulturalnych i naukowych, kontaktów w zakresie ochrony zdrowia, edukacji i turystyki.

Artykuł 5

W celu realizacji niniejszego porozumienia Strony będą corocznie uzgadniać i zatwierdzać koordynacyjne plany przedsięwzięć. W razie konieczności Strony mogą zawierać inne porozumienia zgodne z niniejszym dokumentem.

Artykuł 6

Niniejsze porozumienie zostaje zawarte na czas nieokreślony. Strony mogą wypowiedzieć niniejsze porozumienie po skierowaniu stosownego powiadomienia do drugiej Strony.

Porozumienie wygasa po upływie trzech miesięcy od dnia doręczenia takiego powiadomienia.

Podpisano w mieście Gdańsk dnia, 19 kwietnia 1997 roku, w dwóch egzemplarzach w języku rosyjskim i polskim, mających identyczną moc.

Ze strony Zgromadzenia Ustawodawczego
Sankt Petersburga



Jurij Krawcow

Ze strony Rady Miasta
Gdańska



Paweł Adamowicz